

Zeitschrift: Anthos : Zeitschrift für Landschaftsarchitektur = Une revue pour le paysage
Herausgeber: Bund Schweizer Landschaftsarchitekten und Landschaftsarchitektinnen
Band: 42 (2003)
Heft: 2: Urbane Landschaften = Paysages urbains

Artikel: Businesspark Swing : Konzentration der Kräfte = Businesspark Swing : concentration des forces
Autor: Eugster, Lorenz / Truninger, Kuhn
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-139034>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 01.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Lorenz Eugster, Landschaftsarchitekt, Kuhn Truninger Landschaftsarchitekten, Zürich

Businesspark Swing: Konzentration der Kräfte

Identitätsbildung durch Freiraum als unvollendete Form in Kommunikation mit Umgebung und Zukunft.



Auf dem aufgelassenen Gelände der ehemaligen Spezialtiefbaufirma Fietz + Leuthold im Industriegebiet Wallisellen entsteht die neue Geschäftsüberbauung «Swing». Sie liegt als Grossform in einem für die Glatttalstadt typischen Konglomerat von Gewerbebauten und Landschaftsfragmenten. Die zweite von drei Bauetappen steht kurz vor ihrem Abschluss. Welcher Natur sind die Freiräume in diesem Kontext?

Biberbestände und Autobahn

Bebauung und Infrastrukturen deuten zusammen mit dem Wäldchen und einem Gewässersystem mit Biberbeständen in unmittelbarer Nachbarschaft zur Autobahn ein interessant verzahntes Setting an. Sie nehmen aber auf konkret gestalterischer Ebene kaum Notiz voneinander. Auf planerischer Ebene nimmt das Gebiet seit den neunziger Jahren Anlauf zur Emanzipation aus seiner traditionellen Klassierung als Industrie- und Gewerbezone. Die Gestaltungsplanpflicht ermöglicht nebst Gewerbe- und Dienstleistungsbauten auch Woh-

Dans la zone industrielle de Wallisellen, sur le terrain laissé à l'abandon par l'ancienne entreprise de travaux de génie civil Fietz + Leuthold, s'érige le nouveau complexe administratif «Swing». Il se positionne tel une grande forme dans un conglomérat de bâtiments industriels et de friches paysagères typique des villes de la vallée de la Glatt. La deuxième des trois étapes de construction est dans sa phase d'achèvement. De quelle nature sont les espaces libres dans ce contexte?

Population de castors et autoroute

Constructions et infrastructures définissent une composition intéressante d'éléments s'imbriquant les uns aux autres avec une petite forêt, et un réseau d'eau habité par une population de castors à proximité immédiate de l'autoroute. Par contre, sur un plan formel, l'aménagement ne tient pas compte de cette proximité. Au niveau de la planification, le territoire tente depuis les années 90 de favoriser un élan d'émancipation pour sortir de la classification en tant que zone industrielle et artisanale. La stratégie du plan de quartier pour ce secteur au-

Sumpfyypressendeck

Toiture-jardin de cyprès
chaude

Businesspark Swing: concentration des forces

Lorenz Eugster,
architecte-paysagiste,
Kuhn Truninger
architectes-paysagistes,
Zürich

nungen in diesem Gebiet, nachdem bis anhin die Bahnlinie Werkplatz und Wohngebiete Wallisellens trennte. Trotz der bemerkenswerten Grösse der vorgefundenen Einheiten im Konglomerat und der überraschenden Nachbarschaften, die sich eingestellt haben, ist bisher keine veränderte Rezeption und Vorgehensweise in der Planung und Gestaltung dieses Gebietes zu erkennen. Vielleicht deshalb gelingt es weder – wie gewünscht – Wohnnutzung überzeugend zu etablieren noch den öffentlichen Raum auf einen Wandel vorzubereiten. In der Gegenüberstellung von vorhandenen sowie neuen Landschaftsfragmenten mit den Bauten auf den grosszügigen Parzellen aus dem Industriezeitalter liegt das Potenzial für diese Zone, ihre Identität im Sprudel der Glatttalstadt auszubilden. Das Projekt Swing verfolgt diese Strategie.

Komponierte Naturbilder

Die prägnante Ausformung der Gebäudehülle markiert einen Halt gegenüber der hohen Fluktuation im Dienstleistungssektor. Fünf Baukörper verschmelzen zu zwei Hauptvolumen. Mittel und Aufmerksamkeit werden im Aussen-

torise aujourd'hui la construction d'habitats jouxtant les constructions artisanales et de services, alors que jusque-là, la voie ferrée séparait la place artisanale et la zone d'habitation de Wallisellen. Malgré la grandeur imposante des éléments construits imaginés dans le conglomérat et le voisinage surprenant qui se sont mis en place, aucun changement dans la manière de procéder au niveau de la planification et de l'aménagement ne sont visibles à ce jour dans ce secteur. C'est peut-être pour cette raison, qu'il n'a pas été possible d'établir de manière convaincante une forme d'habitat, ni de préparer l'espace public à un changement. Le potentiel de cette zone se trouve dans la mise en opposition de fragments paysagers existants ou nouveaux avec les constructions situées sur les parcelles généreuses datant de l'ère industrielle et cette mise en opposition peut façonner l'identité du secteur dans l'effervescence de cette ville de la vallée de la Glatt. Le projet Swing obéit à cette stratégie.

Tableaux paysagers composés

La forme imposante de l'enveloppe du bâtiment marque une césure dans ce secteur de services ponctué de grandes fluctuations. Cinq corps de bâtiments se fondent en deux volumes principaux. Des

Création d'une identité au travers d'espaces libres en tant que forme inachevée dialoguant avec l'environnement et l'avenir.



Frisch erstelltes
Ginkgodeck

Toiture-jardin de ginkgos

Projektdaten

Bauherr: Losinger AG

Projekterfasser:

Kuhn Truninger Landschaftsarchitekten GmbH,
Mitarbeit Lorenz Eugster
Aussenraum (alle 3 Etappen) etwa 17 000 m², davon
unterkellert 70%, davon
versiegelt etwa 25%

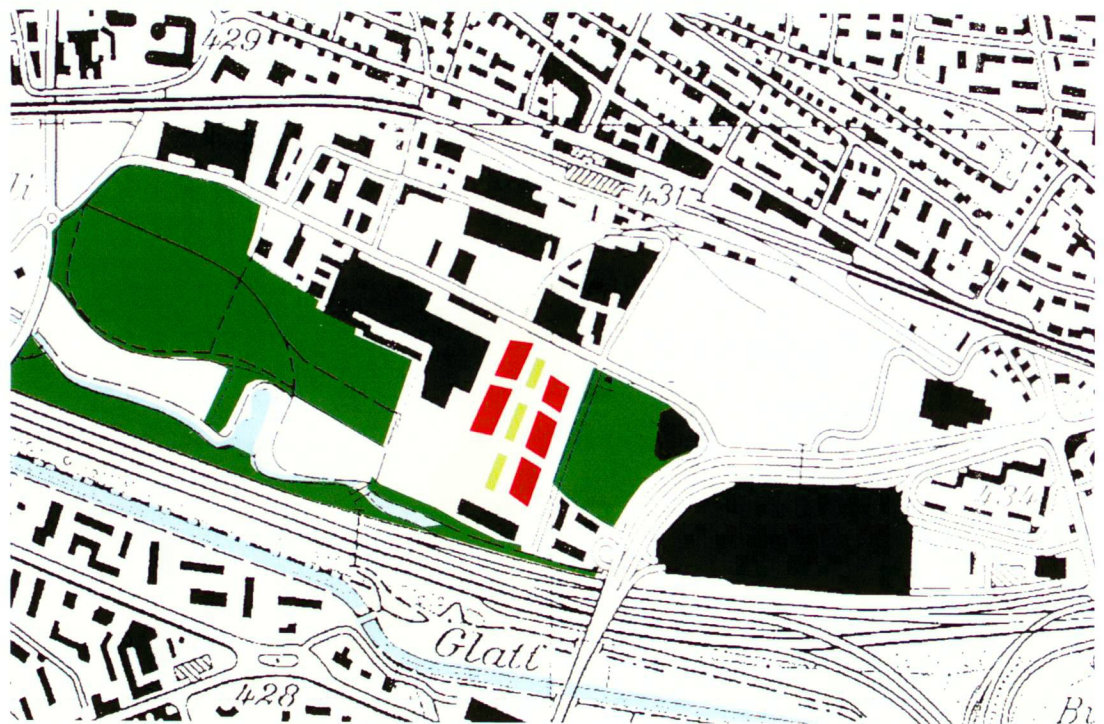
Architektur:

ARGE a/g/p/s architecture,

B.E.R.G Architekten

Vorprojekt: 2001

Realisierung: seit 2001



raum auf die drei erhöhten Baumgärten auf den Tiefgaragendecks im Gebäudezwischenraum konzentriert. Komponierte Naturbilder erscheinen je nach Perspektive in Pflanzgefässen vor dem Bürofenster oder als hängende Gärten in einem durchlässigen Stadtgefüge. Sumpfympressen, Ginkgos und Banks-Kiefern bestimmen als Koniferenarten mit unterschiedlichem Ausdruck das Bild der Decks. Die auf Dachgartensubstrat gedeihenden Gärten stellen eine Parodie auf eine Riedfläche weiter östlich dar, die, bedrängt durch umgebende Bautätigkeit, nur dank Kunstbauten und regulierter Wasserzufuhr in ihrer Form überlebensfähig ist.

Auf dem ersten Deck gesellen sich Corylopsis-, Prunus- und Taxussträucher zu den Taxodien, ein leicht ondulierender Teppich aus

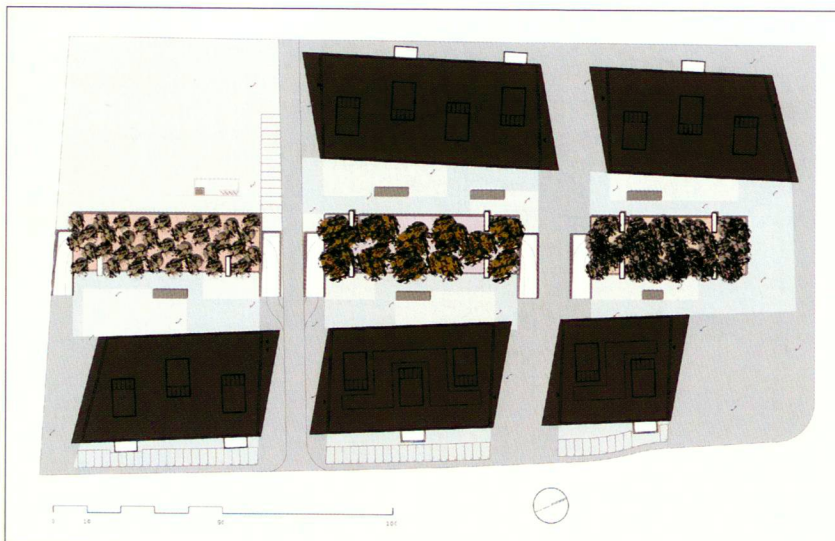
moyens et une attention particulière sont mis en œuvre dans l'espace extérieur des trois jardins arborisés surélevés et situés sur les toitures des garages souterrains dans les espaces interstitiels définis par les bâtiments. Une composition de tableaux paysagers apparaît ainsi au gré des perspectives, ici avec des récipients de plantes devant la fenêtre du bureau, là comme jardin suspendu au travers de la structure urbaine. Des cyprès chauves (*Taxodium distichum*), des arbres aux quarante écus (*Ginkgo biloba*) et des pins de Banks (*Pinus banksiana*) définissent en tant que conifères d'aspect très différent l'image de la toiture. Plus à l'est, les jardins prospérant grâce au substrat pour toitures végétalisées mettent en scène une parodie d'une surface marécageuse qui – opprimée par les constructions environnantes – survit uniquement grâce à des protections construites et un apport régulier d'eau.

Sur la première toiture, des buissons de Corylopsis, de Prunus et de Taxus s'associent à des Taxodien, un tapis légèrement ondulé composé de dalles en gneiss assemblées librement et du sédum recouvrent le substrat des plantes. Des souvenirs de contes de fées sont ravivés. Sur la deuxième terrasse, s'étendent des îles de plantes avec des fougères femelles (*Athyrium filix-femina*), des rhododendrons et des ginkgos dans un champ de gravillons bleutés. Une mer florissante pousse dans le lit de la rivière.

Le potentiel écologique des espaces extérieurs de Swing réside aussi bien dans les surfaces laissées presque brutes autour des toitures et des bâtiments que sur les toitures traitées de façon in-

Das Projekt in seiner Umgebung (oben) und Projektplan (unten)

Situation du projet dans son
environnement (en haut) et
plan de projet (en bas)



dunklen, frei verlegten Gneisplatten und Sedum überzieht das Pflanzsubstrat. Erinnerungen an Märchenwälder werden wach. Auf dem zweiten Deck liegen Pflanzinseln mit Frauenfarnen, Rhododendren und Ginkgos in einem Feld aus bläulichen Flusskieseln. Ein Blütenmeer im Flussbett wächst heran.

Das ökologische Potenzial der Aussenräume von Swing liegt ebenso sehr in den fast roh belassen Flächen um die Parkdecks und Gebäude wie in den intensiv bearbeiteten Parkdecks. Ein Teppich aus Sandflächen, Kiesrasen, Rasengittersteinen und Asphalt deutet die Nutzung der Flächen an. Abschlüsse werden nur wo nötig versetzt, die Ausstattung wird durch Katalogmaterial gestellt. Der Kandelaber Typ «Wallisellen» beleuchtet die Zwischenräume und lässt den angrenzenden öffentlichen Straßenraum eindringen. Das «Schamgrün» der Peripherie weicht einer offenen, flächigen Konzeption.

Die Konzentration auf die dichten Parkdecks als Identitätsträger ist ein Imagegewinn für den Businesspark. Die aus der Verpflichtung zur vollendeten Form entlassenen Zwischenräume gönnen dem Entwurf einen längeren Atem und ziehen die Qualitäten sowohl der nahen Umgebung als auch des Horizonts verstärkt mit ein. Die Anlage greift in den weiteren Umraum und verleiht den unbehandelten Landschaftsfragmenten neue Bedeutung.



tensive. Un tapis en sable, en gravier-gazon, en pavés gazon et en enrobé suggère l'utilisation des surfaces. Des bordures ne sont posées qu'aux endroits nécessaires, l'équipement est réalisé au travers de matériaux issus de catalogues. Le luminaire de type «Wallisellen» éclaire les espaces interstitiels et permet à l'espace public de la rue voisine de s'y insérer. Le «vert pudique» de la périphérie cède à une conception ouverte et plane.

La concentration sur des toitures comme «porteur» d'identité est un gain pour l'image du complexe administratif. Les espaces interstitiels, n'ayant plus l'obligation d'avoir des formes parfaites, donnent au projet un plus long souffle et intègrent aussi bien les qualités du proche voisinage que celles de l'horizon. Le complexe s'étend dans l'espace lointain et prête aux fragments paysagers non traités une nouvelle dimension.



Sumpfyzypressendeck;
Ginkgodeck im Bau. Blick
Richtung Schwamendingen

Toiture-jardin de Cyprès
chaude, toiture-jardin de
ginkgos en construction.
Vue en direction de
Schwamendingen.

Zwischenraum mit Mobiliar
(unten)

Espace intermédiaire avec
mobilier urbain (en bas)

Photos: Kuhn Truninger